

VIVE ENJOY CASTELLÓN

© 2009 by Engloba, Grupo de Comunicación

Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del "Copyright", bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, así como la distribución de ejemplares mediante alquiler o préstamo públicos.

Any and all unauthorised reproduction and/or distribution, rental or public lending of this book, in whole or in part, without express written consent of the copyright holders, is strictly prohibited and is in direct violation of applicable laws.

Edición / Publishing: Engloba, Grupo de Comunicación

Dirección general / President: José Adolfo Vedri

Dirección editorial / Publishing direction: Xavier Ribera

Redacción / Writers: Garbell Comunicació

Traducción / Translation: Pierre Therrien

Gestión de Publicidad / Advertising: Garbell Comunicació / Enrique Beneyto, Montserrat Barrabés (Engloba, Grupo de Comunicación)

Maquetación / Lay out: La Gráfica ISG

Fotografía / Photography: Garbell Comunicació (Xavier Andrés, Corinne Julve, Francisco Jóvena, Ernest Nabàs), Vicente Juliá

Fotografía de portada/ Cover photography: Lucena del Cid, Ermita de San Miquel de les Torroselles. Vicente Juliá

Fotomecánica, Impresión y Producción / Prepress, Printing and Production: La Gráfica ISG

Depósito Legal / Legal Deposit: V-3282-2008

© de los textos: sus autores / © texts: authors

C/Gobernador Viejo, 29 · 46003 Valencia

Tel. 96 303 35 35 · Fax 96 303 35 25

engloba@engloba.net · www.engloba.net · www.viveenjoy.com

Consulte VIVE castellón en su hotel. Agradecemos su consideración con futuros clientes.

Consult ENJOY castellón in your hotel. This copy is for customer use. We appreciate your consideration for future guests.



XAVIER RIBERA PERIS
carta del editor letter from the publisher

La oferta turística de Castellón, ciudad y provincia, tiene las mejores condiciones para facilitar un replantamiento de sus oportunidades ante una situación de condiciones económicas deprimidas. Es una de las zonas turísticas españolas que goza de los elementos adecuados para mostrar una imagen equilibrada entre las diferentes especialidades turísticas: sol y playa, turismo rural, instalaciones adecuadas para los deportes náuticos, celebraciones tradicionales, turismo urbano en consolidación, eventos culturales, festivales de música y una inmejorable ubicación en el litoral mediterráneo en el eje de comunicación más importante de la península ibérica tanto en el tránsito de mercancías como en el de personas.

Castellón tiene probablemente los atributos turísticos más apropiados para experimentar el mayor crecimiento en el contexto de la oferta turística de la Comunitat Valenciana. Con la ventaja de que, además, la respuesta turística adecuada a las expectativas de los posibles visitantes -españoles y de todo el mundo- puede ser la clave para el horizonte económico de esta zona para las próximas décadas.

Un año más, Vive Enjoy Castellón concurre a su cita editorial para ofrecer a los distintos lectores de la economía ligada al turismo el instrumento promocional idóneo para alcanzar los objetivos que nos hemos propuesto y que necesita la sociedad castellonense.

The tourism products on offer in the city and province of Castellón enjoy excellent conditions, allowing a redefinition of its opportunities in a situation of difficult economic conditions. Castellón is a Spanish tourist region enjoying those features able to present a well-balanced image between the various tourism options: sun and beach, rural tourism, facilities adapted for nautical sports, traditional fiestas, developing urban tourism, cultural events, music festivals, a privileged location on the Mediterranean coast and one of the most important communication hubs on the Iberian Peninsula, in terms of transit of merchandise and people alike.

Within the Region of Valencia, Castellón probably has the most suitable tourism attributes, allowing it to experience the greatest growth in this sector. It also benefits from the advantage that a key element for the economic horizon of this area over the next decades lies in the development of appropriate tourism solutions to fulfil the expectations of possible visitors -both from Spain and abroad.

Once again this year, Vive Enjoy Castellón pursues its commitment to publish this book, offering readers interested in the economy linked with tourism the ideal promotional tool to attain the objectives we have set, which are also those of the citizens of Castellón.

Índice / Table of Contents

10 Una provincia a descubrir
A province to discover

Castellón de norte a sur
Castellón from north to south 20

50 Disfrutar de la ciudad
Enjoying the city

El valor de la naturaleza
The value of nature 64

80 Arte y cultura
Art and culture

Vivir la fiesta
Enjoying the “fiestas” 96

110 Sentarse a la mesa
Fine dining

De compras por la capital
Shopping in the capital 136

144 Deporte para todos
Sport for everyone

Espacio para los negocios
A place to do business 156

168 Guía de compras y restaurantes
Guide shopping and restaurants



FRANCISCO CAMPS ORTIZ
Presidente de la Generalitat President of the Generalitat

Castellón es una provincia bendecida por una belleza paisajista sin igual, que la envuelve de norte a sur y de este a oeste. Montañas imponentes y sierras frondosas que albergan ríos transparentes y pueblos centenarios llenos de historia conviven con unas fantásticas playas que invitan al relax más placentero o a los deportes náuticos más excitantes.

Asimismo, la ciudad de Castellón se abre paso día a día en los circuitos culturales más importantes gracias, entre otras cosas, a la labor que desde el año 1997 realiza Castellón Cultural que ha supuesto un catalizador del cambio y transformación de la ciudad y la ha convertido en cita obligada para los amantes de la cultura. A modo de ejemplo señalar que este año ha recalado aquí una de las mezzosopranos más famosas y reconocidas por crítica y público del momento: Cecilia Bartoli, acontecimiento impensable en otras épocas.

Teatros, museos, gran oferta de restauración que ofrece la exquisita gastronomía de la zona, competiciones deportivas internacionales como el torneo internacional de golf Castelló Masters Costa Azahar que en el 2009 celebra su segunda edición, complejos de ocio... Todo ello, y mucho más, sustenta el atractivo turístico de esta tierra que tiene en su gente su más poderoso elemento de seducción para el que viene a visitarla.

Sé que las páginas de Vive Enjoy Castellón les van a dar a conocer una aproximación perfecta de cómo es y cómo siente Castellón. Me permito invitarles a que lo comprueben ustedes mismos sabiendo que no saldrán defraudados.

Castellón is a province blessed by beautiful landscapes throughout its territory, from north to south and east to west. Impressive peaks and mountain ranges covered with lush forests, rivers with crystal-clear waters and centenary towns full of history coexist with fantastic beaches, inviting travellers to relax or enjoy the most exciting nautical sports.

Likewise, the city of Castellón is edging its way into the most important cultural circuits, thanks to the efforts carried out by Castellón Cultural since 1997, acting as a stimulus for change and for the transformation of the city, which has become a popular destination for culture lovers. As an illustrative example, this year the city has welcomed Cecilia Bartoli, one of the most famous mezzo-sopranos, acclaimed by critics and the public alike, an event which would formerly have been unimaginable.

Theatres, museums, a great selection of restaurants to sample the exquisite regional cuisine, international sports competitions such as the international golf tournament Castelló Masters Costa Azahar, celebrating its second edition in 2009, leisure resorts... All this, and much more, enhances the attraction of tourism in this region, where the hospitality of the people is one the most significant incentives for those who come to visit it.

I am convinced that the pages of Vive Enjoy Castellón will offer a perfect depiction of the life in Castellón. I invite you to take the opportunity and discover the province of Castellón for yourself. I trust you will not be disappointed.

En

Glo

ba .

La Idea

que aún

no has teni

do

|

EnGloba.

C/ Gobernador Viejo 29
46003 Valencia
Telf. +34 902 760 755
Fax +34 96 3158910
www.engloba.com

General Gallegos, 1 - 1º A
28036 Madrid
Telf. +34 91 3532426
Fax +34 91 3532426

Teniente Montesinos, 8 Torre A 4º
30100 Murcia
Telf. +34 96 8969344
Fax. +34 96 8879795



CARLOS FABRA CARRERAS

Presidente de la Excm. Diputación Provincial de Castellón
President of Castellón Provincial Council

Castellón – Costa Azahar es, hoy por hoy, un destino en auge, ya que con sus más de 120 Km de playas junto a un interior que la convierte en la segunda provincia más montañosa de España, representa un destino atractivo y completo; muy apreciado tanto por el turismo nacional como por el numeroso turismo europeo que cada año alarga más nuestra temporada turística.

En respuesta a esta demanda Castellón- Costa Azahar les ofrece una amplia propuesta de servicios eficaces y profesionales para satisfacer a la fuerte demanda que hemos experimentado, lo que la convierte, dado su desarrollo continuo en los últimos años, en una de las ofertas más modernas del litoral español, con la comodidad y ventajas que ello conlleva. Las previsiones de crecimiento se presentan muy optimistas.

El apoyo decidido de la institución que presido a destacados eventos deportivos y culturales de todo tipo, como el Festival de Música Independiente de Benicàssim, que atrae a más de 45.000 jóvenes de toda España y Europa, o el Castelló Masters de Golf, retransmitido a 500 millones de espectadores de todo el mundo, es sólo la punta del iceberg de nuestra apuesta por un turismo de calidad y ocio. ¿Qué nos faltaba para redondear nuestra oferta? Despegar.

En pocos meses, Castellón dejará de ser la única provincia de la costa mediterránea que todavía no dispone de un aeropuerto. La inauguración del Aeropuerto Castellón-Costa Azahar supone el punto final a una reivindicación histórica y la gran esperanza para la maltrecha economía de nuestras comarcas. Sin ninguna duda, una infraestructura imprescindible para el total desarrollo del turismo en la provincia, en general, y que transformara para siempre la sociedad castellanense, en particular.

Castellón-Costa Azahar is, at present, a booming tourist destination, with beaches stretching 120 kilometres and the second most mountainous inland region in Spain. The region is a highly attractive destination, much appreciated by numerous Spanish and European tourists, who visit us every year, spending ever longer holidays in Castellón.

Castellón-Costa Azahar offers a wide range of efficient, professional services to respond to the resulting increase in demand. Accordingly, given the continuous development of the past few years, Castellón offers some of the most modern facilities on the Spanish coast, with all the comfort and convenience tourists require. The growth forecasts are very optimistic.

The firm support of the institution which I preside over to important sports and cultural events of all types, such as the Festival of Independent Music of Benicàssim, attracting more than 45,000 young people from Spain and Europe, and the Castelló Masters de Golf, broadcasted to 500 million spectators around the world, is only the tip of the iceberg in our commitment towards quality tourism and leisure. Taking off is now the only thing we need to round off this offer.

In a few months, Castellón will no longer be the only province on the Mediterranean coast without an airport. The opening of the Castellón-Costa Azahar Airport represents a historical turning point and a sign of hope for the struggling regional economy. This essential infrastructure will certainly contribute to the development of tourism in the province in general, and will forever transform the society of Castellón de la Plana.

Si no concibe la tele sin el mando

¿cómo puede viajar
sin Vía T?



Porque es
así de fácil

Se acerca
y la barrera se abre
Así funciona la VÍA T

INFÓRMESE EN SU BANCO



AP-7 | 901 307 307 | www.aumar.es | www.viat.es





ALBERTO FABRA PART
Alcalde de Castellón de la Plana Mayor of Castellón de la Plana

La nuestra es una ciudad de tamaño medio que parece hecha para pasear, para ir en bici, para practicar deporte. Una ciudad para vivir en familia y para disfrutar de los amigos. Pero también un lugar por descubrir. Un lugar para disfrutar el turismo de playa o de montaña. Un lugar bendecido por el clima mediterráneo y por una geografía diversa.

La fundación de Castellón está ligada al traslado desde la montaña a La Plana. Su ermita de La Magdalena, situada justo a los pies del Parque Natural del “Desert de les Palmes”, es el icono de nuestras fiestas, que llegan cada tercer sábado de cuaresma y que son tan variadas en sus actos como populares y multitudinarias.

Castellón vive abierta al mar. Con un potente puerto industrial y una tradición pesquera que recoge del Mediterráneo sus mejores frutos. Los centenares locales de restauración, colman las expectativas de los más exigentes gourmets. En el Grau y en cada barrio de esta ciudad. El mismo mar que sirve de escenario para nuestra perla más preciosa: el Parque Natural de las Islas Columbretes. En verano, nuestras playas son protagonistas: actividades deportivas y lúdicas, cine, ocio familiar y siempre con los mejores servicios. Sin olvidar la calidad excelente de sus aguas.

Castellón es tradición y vanguardia. Con varios museos que recorren toda la historia del arte hasta las últimas tendencias y un Auditorio con una programación de primer nivel. No hay que olvidar tampoco el Teatro Principal y las galerías de arte de toda la ciudad que forman parte del ritmo de vida más cosmopolita de los castellonenses.

Naturaleza, historia, cultura...nuestra ciudad tiene argumentos para gustar a todos. Sólo hace falta elegir un motivo, una excusa para acercarse y vivir Castellón.

Castellón is a medium-sized city, perfect for those who enjoy walking, cycling and other sports activities. An ideal city to raise a family and to make friends. It is also a place to be discovered. A place to enjoy tourism activities, either in the mountains or on the beach. A place to enjoy the Mediterranean climate and the spectacular scenery.

The history of Castellón is associated with its establishment, when it was moved to the plain from its original location in the mountains. The hermitage of La Magdalena, located at the foot of the “Desert de les Palmes” Nature Park, is the symbol of the festivities. These popular celebrations, beginning on the third Saturday of Lent, include numerous events in which many locals, as well as tourists, participate.

Castellón is a city open to the sea, with a bustling industrial port and a long fishing tradition linked to the Mediterranean sea. The hundreds of restaurants in El Grau and other areas of the city are sure to satisfy the most demanding palates. The sea is also the setting of its most precious jewel: the Columbretes Islands Nature Park. In summer, the beaches offer something for everyone: sports and leisure activities for the whole family, the best possible services to take full advantage of the crystal clear waters, and even cinema.

Castellón is a synonym of tradition and innovation. The city houses several museums, with works ranging from classical to contemporary art, as well as an Auditorium featuring a rich programme of performances. Likewise, the Teatro Principal and the art galleries give Castellón a cosmopolitan feel.

Nature, history, culture... our city has something for everyone. Just choose among the many good reasons to come and visit Castellón.